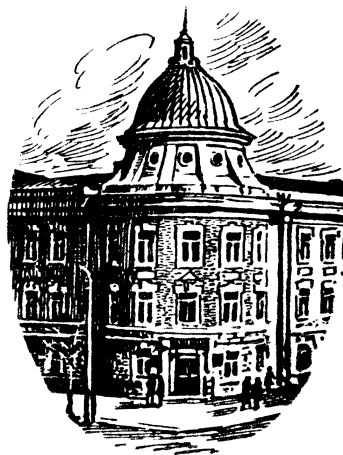


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет»  
*Кафедра иностранных языков*

НАВИГАТОР САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Методические рекомендации  
для студентов-бакалавров неязыковых факультетов  
всех направлений подготовки



Пермь

ПГГПУ

2015

УДК 378.147.88 + 811(07)

ББК Ч 480.271 + Ш 12/17-9

**Н 153**

*Рецензент:*

доктор пед. наук, доцент М.А. Мосина

Авторы-составители:

канд. филол. наук, доц., зав. кафедрой иностранных языков И.М. Некрасова;

ст. преп. Е.Ю. Раскина

Н  
153  
Навигатор самостоятельной работы студента по дисциплине «Иностранный язык: метод. рекомендации для студентов-бакалавров неязыковых факультетов всех направлений подготовки / авт.-сост. И.М. Некрасова, Е.Ю. Раскина; Перм. гос. гуманит.-пед. ун-т. – Пермь, 2015. – 18 с.

Навигатор самостоятельной работы студента по дисциплине «Иностранный язык» составлен в соответствии с требованиями ФГОС высшего профессионального образования по направлениям подготовки «Педагогическое образование», «Психолого-педагогическое образование», «Специальное (дефектологическое) образование» и непедагогических специальностей. Является приложением к учебно-методическому комплексу по дисциплине «Иностранный язык», которая входит в базовую часть общекультурного модуля. Издание содержит описание форм самостоятельной работы студента и методические указания по их реализации.

УДК 378.147.88 + 811(07)

ББК Ч 480.271 + Ш 12/17-9

Печатается по решению учебно-методического совета  
Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета

© Некрасова И.М., Раскина Е.Ю., составление, 2015

© ФГБОУ ВПО «Пермский государственный  
гуманитарно-педагогический университет», 2015

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА .....</b>	<b>4</b>
<b>РАЗДЕЛ 1. ОРГАНИЗАЦИЯ СРС НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ.....</b>	<b>6</b>
<b>РАЗДЕЛ 2. ФОРМЫ ВНЕАУДИТОРНОЙ СРС И МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ ВЫПОЛНЕНИЮ.....</b>	<b>8</b>
<b>2.1. Формы внеаудиторной СРС .....</b>	<b>8</b>
<b>2.2. Методические рекомендации по выполнению тренировочных упражнений.....</b>	<b>10</b>
<b>2.3. Методические рекомендации по работе с текстом (чтение) .....</b>	<b>10</b>
<b>2.4. Методические рекомендации по освоению дистанционного курса «Грамматика английского языка» .....</b>	<b>12</b>
<b>2.5. Методические рекомендации по подготовке устных высказываний ..</b>	<b>14</b>
<b>2.6. Методические рекомендации по работе со словарем .....</b>	<b>15</b>
<b>2.7. Методические рекомендации по написанию эссе (сочинения) .....</b>	<b>16</b>
<b>РАЗДЕЛ 3. КРИТЕРИИ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ ОЦЕНКИ .....</b>	<b>16</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ. Лист персонального учета дисциплины.....</b>	<b>18</b>

### Пояснительная записка

Изменения, происходящие в системе высшего образования, отразились на характере взаимодействия преподавателя и студентов. В соответствии с требованиями ФГОС и учебными планами ООП изменилось соотношение объема аудиторных часов и самостоятельной работы студента (СРС) в пользу последней: 60 и 40 % соответственно. Изучение иностранного языка на неязыковых факультетах ориентировано на профессиональные требования, предъявляемые к бакалаврам, и учитывает особенности общекультурной подготовки студентов.

Вместе с тем, дисциплина «Иностранный язык», в отличие от других предметов общекультурного модуля, имеет свои особенности:

- межпредметность – содержанием речи на иностранном языке могут быть сведения из разных областей знаний, следовательно, иностранный язык может выступать как средство приобретения сведений в любой профессиональной сфере;
- многоуровневость – с одной стороны, необходимо овладение различными языковыми средствами, соотносящимися с аспектами языка: лексическими, грамматическими, фонетическими, с другой – умениями в четырех видах речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование);
- речевая направленность и ситуативность – изучение иностранного языка направлено на решение конкретных коммуникативно-прагматических задач в условиях учебного /ситуативного иноязычного общения;
- коммуникативный и деятельностный характер дисциплины, поскольку речевое общение осуществляется посредством речевой деятельности; при этом важным этапом в изучении иностранного языка оказывается не столько усвоение некой «суммы знаний», сколько формирование практических (речевых) умений и навыков, что достигается только путем регулярного и длительного тренинга.

Таким образом, изучение иностранного языка невозможно без интенсивной самостоятельной работы студента. В качестве задач СРС можно рассматривать следующие: 1) стимулировать изучение иностранного языка; 2) сделать процесс изучения иностранного языка более осознанным; 3) сформировать у студентов способность к самооценке своих языковых компетенций. Процесс целеполагания должен исходить не только от

преподавателя, но и от студента. При этом могут помочь следующие советы:

- Попробуйте выявить цели и задачи задания, ответив на вопросы: «Какого результата работы нужно добиться?» «Чего я хочу достичь?»
- Создайте образ планируемого результата. Это поможет лучше уяснить предмет изучения, сосредоточиться на главном, поднять мотивацию.

В процессе выполнения самостоятельной работы у студентов развиваются следующие компетенции:

***Общеучебные:***

- умение осмысливать учебную задачу и объем работы;
- умение намечать цель и планировать работу (на неделю, семестр и т.д.);
- умение работать с источниками информации (понимать прочитанное, конспектировать, делать выписки, систематизировать материал, обобщать, выделять главное, анализировать факты и др.);
- умение грамотно выражать усвоенное в письменной и устной формах;
- умение работать с техническими источниками информации (смотреть видеофильмы, работать с дистанционным курсом в Интернете и т.п.).

***Учебные компетенции по предмету:***

- умение рационально организовывать запоминание иноязычного материала;
- умение выбирать соответствующие формы для презентации наработанного материала по проблеме;
- умение воспринимать иноязычную речь на слух и адекватно реагировать на *реплики* собеседника;
- умение распознавать изученные грамматические явления в тексте и др.

***Аудиторная СРС*** по дисциплине выполняется на практических занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию. ***Внеаудиторная СРС*** выполняется по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. При выполнении отдельных видов внеаудиторной самостоятельной работы целесообразно учитывать определенные методические рекомендации.

## **Раздел 1. Организация СРС на практических занятиях**

Практические занятия по дисциплине «Иностранный язык» включают следующие виды СРС: 1) выполнение тренировочных упражнений, 2) работа с текстом (различные стратегии чтения), 3) тестирование. Все виды СРС направлены на формирование иноязычной коммуникативной компетенции.

**1. Выполнение тренировочных упражнений** нацелено на овладение определенным лексическим запасом и грамматическим минимумом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие внимания и времени, необходимого для осмысления задания. Различают следующие виды лексико-грамматических упражнений: репродуктивные (для закрепления лексико-грамматических навыков); частично-поисковые (для выявления уровня усвоения изученного материала); творческие (для развития навыков устной и письменной речи).

Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

### ***Репродуктивные упражнения:***

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;
- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

### ***Частично-поисковые упражнения:***

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

### ***Творческие упражнения:***

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;

- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

2. **Работа с текстом, или чтение**, является важным видом иноязычной речевой деятельности. В ходе освоения дисциплины предполагается освоение различных стратегий чтения: детальное (изучающее), ознакомительное, поисковое, чтение с элементами аннотирования. Особенностью работы с текстом в условиях аудиторного занятия является ограничение по времени.

**Ознакомительное чтение.** Оно считается наиболее простым, так как не осложнено какими-либо специальными задачами понимания. Такое чтение приучает студента к охвату всего читаемого материала и создает хорошие условия для развития *широкого* поля зрения. Так как задачей его является понимание основной линии содержания, то в качестве проверки выделяются главные, а не второстепенные факты.

**Изучающее чтение.** Направлено на точное и полное понимание всей информации текста, допускает его перечитывание. Обычно для этой стратегии выбирают короткие тексты. В ходе самостоятельной работы у студента развиваются аналитические операции, связанные с умением вычленять в тексте элементы, которые служат опорой для понимания содержания. Одним из способов проверки при изучающем чтении является перевод текста.

**Поисковое чтение.** Используется будущими специалистами для поиска в источниках той или иной конкретной информации – формулировок, страноведческой информации, статистических данных, определений и т.д. Обычно является сопутствующим компонентом при развитии других видов чтения.

**Чтение с элементами аннотирования.** Этот вид чтения требует понимания общего содержания текста (основной идеи) и его частей, структурирование информации, соотнесение фраз исходного текста с перефразированием. При этом могут быть использованы стратегии поискового и изучающего чтения. Чтение с элементами аннотирования является важным видом СРС с целью подготовки студентов к выполнению соответствующих заданий, предлагаемых в федеральном интернет-экзамене.

3. **Тестирование** по дисциплине «Иностранный язык» включает выполнение тестов разного уровня: входное, текущее и рубежное тестирование.

**Входное (диагностическое) тестирование** проводится в первую неделю 1-го семестра и преследует цель проверки уровня знаний, умений и навыков, сформированных при изучении школьного курса иностранного языка. По результатам входного контроля формируются языковые группы на каждом факультете, с учетом, по возможности, уровня обученности студентов.

**Текущее тестирование** проводится в конце прохождения каждой темы (не менее двух раз в семестр) и охватывает изученный на этом этапе лексико-грамматический материал. Тесты, или контрольно-измерительные материалы, включают задания двух типов: для проверки знаний и умений репродуктивного уровня (выбор готового варианта ответа) и для контроля навыков креативного уровня (формулировка собственного ответа, или тест открытого типа).

**Рубежное тестирование** осуществляется в конце завершения курса дисциплины, перед сдачей устного экзамена. Для рубежного тестирования используется Банк тестовых заданий, составленный группой преподавателей кафедры (сертифицированный тест AST) или ФЭПО-тест в режиме онлайн. Оба теста включают проверку уровня освоения следующих компетенций: 1) собственно языковая компетенция (знания, умения и навыки в области грамматики, лексики, словообразования); 2) коммуникативная компетенция (знание различных ситуаций общения и речевого этикета; умения и навыки работы с текстом); 3) лингвокультурная компетенция (знание страноведческих реалий); 4) профессиональная компетенция (знание основ деловой документации).

## **Раздел 2. Формы внеаудиторной СРС и методические рекомендации по их выполнению**

### **2.1. Формы внеаудиторной СРС**

К формам внеаудиторной СРС относятся некоторые виды заданий, выполняемых на практических занятиях, в частности: 1) выполнение тренировочных упражнений; 2) работа с текстом (чтение); 3) выполнение дистанционного курса по грамматике; 4) подготовка устных высказываний; 5) работа со словарем; 6) написание эссе.

Кратко охарактеризуем виды СРС 3–6.



**Дистанционный курс** «Грамматика английского языка», разработанный коллективом кафедры иностранных языков в системе Moodle, состоит из ряда разделов: артикль и имя существительное, местоимения, видо-временные формы глагола, синтаксис простого и сложного предложения и т.д. Каждый раздел курса имеет однотипную пошаговую структуру: а) предъявление теоретического материала в сжатой форме с последующим контролем знаний; б) выполнение упражнений и заполнение рефлексивного дневника; в) проверка полученных умений и навыков в форме итогового теста. Работа в рамках дистанционного курса осуществляется в течение всего времени, отводимого на изучение дисциплины «Иностранный язык»; разделы курса назначаются преподавателем в соответствии с изучаемой по основному учебнику темой.

**Подготовка устных высказываний** – монологических и диалогических – является важным завершающим этапом каждой темы курса. Говорение в диалоге предполагает прежде всего закрепление и активизацию фраз речевого этикета, необходимых для стандартных ситуаций иноязычного общения. Монологическое высказывание строится обычно на основе базового текста каждой темы, который тщательно прорабатывается в течение нескольких занятий. Для подготовки монолога предлагаются разнообразные задания коммуникативного характера, а также лексические упражнения, нацеленные на закрепление активного словаря по теме. Предпосылкой для успешного овладения устной речью является обязательное посещение всех аудиторных занятий и активная коммуникация.

**Работа со словарем** сопровождает чтение текстов, а также может осуществляться, например, и при выполнении упражнений, в зависимости от уровня обученности студента. Для быстрой и эффективной работы со словарем, в том числе и электронным, необходимы определенные навыки; методические рекомендации по их формированию содержатся в соответствующем разделе.

**Написание сочинения или эссе** относится к дополнительным видам самостоятельной работы и может рассматриваться как контроль любой из изучаемых тем. Этот вид СРС предполагает систематизацию и творческое переосмысление всего лексико-грамматического материала по пройденной теме, а также использование дополнительного материала, в том числе из электронных ресурсов.

## **2.2. Методические рекомендации по выполнению тренировочных упражнений**

Цель тренировочных упражнений – отработать и закрепить умения и навыки, основанные на знаниях изученного лексического и грамматического материала. В связи с этим перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики.

Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отрабатываемого материала и формирование навыков распознавания и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала. Особое место в английской грамматике занимает порядок слов. От него зависит, каким является предложение по цели высказывания. Поэтому нужно уделять пристальное внимание упражнениям на образование различных типов предложений: утвердительных, вопросительных и отрицательных.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

## **2.3. Методические рекомендации по работе с текстом (чтение)**

Алгоритм обучения *ознакомительному* чтению:

1. Прочтите заголовок текста и постарайтесь определить его основную тему.
2. Прочтите абзац за абзацем, отмечая в каждом предложении, несущие главную информацию, и предложения, в которых содержится дополняющая, второстепенная информация. Для поиска главной информации выделяйте ключевые слова.
3. Определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию, и абзацы, которые содержат второстепенную по значению информацию.

4. Обобщите информацию, выраженную в абзацах, в смысловое (единое) целое (сделайте «компрессию» текста по ключевым словам).

Алгоритм обучения *детальному* чтению (переводу):

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое.
2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста.
3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям.
4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова.
5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Алгоритм обучения *поисковому* чтению:

1. Определите тип текста (журнала, брошюры).
2. Выделите информацию, относящуюся к определённой теме /проблеме.
3. Найдите нужные факты (данные, примеры, аргументы).
4. Подберите и сгруппируйте информацию по определённым признакам.
5. Попробуйте спрогнозировать содержание текста на основе реалий, терминов, географических названий и имён собственных.
6. Сделайте беглый анализ предложений /абзацев.
7. Найдите абзацы/фрагменты текста, требующие подробного изучения.

Обучение чтению *с элементами аннотирования*.

Как уже отмечалось выше, при этом виде чтения используются стратегии поискового и изучающего чтения. Ключевым моментом здесь является умение находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения поставленных учебных задач. Наиболее распространенными видами заданий являются следующие:

- 1) оценить высказывание как «верное», «неверное» или не содержащееся в тексте;
- 2) найти в тексте перефразированное высказывание;

- 3) соотнести высказывание и номер абзаца;
- 4) ответить на вопросы;
- 5) обозначить ключевую идею текста или абзаца.

При поиске перефразированных высказываний следует помнить, что перифраза содержит, как правило, другой лексемный состав; здесь широко используются приемы синонимии, антонимии, грамматической трансформации (например, актив – пассив).

При ответе на вопрос необходимо найти основу предложения (то, с чего следует начинать ответ) и проанализировать временную форму глагола (в вопросительных предложениях английского языка время часто маркирует вспомогательный глагол). Если вопрос общий, он требует реакции «да» или «нет» с последующим подтверждением на основе информации текста. Если вопрос с вопросительным словом, нужно найти непосредственный ответ на него в тексте, помня при этом, что любой член предложения может быть выражен отдельным словом, словосочетанием или придаточным предложением.

Если необходимо самостоятельно обозначить ключевую идею текста или абзаца, то целесообразно прибегнуть к поиску «ключевых» слов и методу «компрессии», или сжатия текста.

#### **2.4. Методические рекомендации по освоению дистанционного курса «Грамматика английского языка»**

Дистанционный курс помогает изучению грамматики в практических целях, т.е. используется в качестве средства, которое должно обеспечить правильное говорение и понимание. При работе с курсом следует последовательно, *пошагово*, выполнять задания каждого раздела, которые имеют однотипную структуру: а) предъявление теоретического материала в сжатой форме с последующим контролем знаний; б) выполнение упражнений и заполнение рефлексивного дневника; в) проверка полученных умений и навыков в форме итогового теста.

Грамматика описывает закономерности языка, следовательно, состоит из правил. Ваш первый шаг – изучение грамматической теории – поможет выявить особенности изучаемого языка и приобрести необходимую теоретическую базу для дальнейшей практической работы. Этот элемент дистанционного курса обозначен символом «книга». Внимательно читайте и запоминайте правила и пояснения, отделяйте основную информацию от

второстепенной. В некоторых разделах курса предлагается посмотреть видеороки, где грамматические правила изложены более наглядно – не упускайте этой возможности. Если запоминание дается вам с трудом, можно сделать краткий конспект, графически выделяя в записях главные мысли; возможно изображение прочитанного материала в виде схем или таблиц. Анализируйте все приводимые примеры и составляйте по их образцу свои, это поможет вам на следующем этапе более успешно выполнять тренировочные упражнения. После каждой порции теоретического материала (1–2 параграфа) студенту предлагается выполнить задания (символ «тест»): ответить на вопросы или оценить утверждения как «верно – неверно». Приступайте к этому виду контроля только после того, как усвоите все изложенные правила: балл, выставляемый за ваши ответы, автоматически фиксируется.

После изучения всех параграфов и проверки теоретических знаний приступайте к выполнению тренировочных упражнений: этот элемент дистанционного курса называется «Практикум». Когда вы зайдете в этот раздел, кликните на ссылку, обозначенную словом *упражнение* и откройте документ в формате Word. В нем указаны адреса сайтов для изучающих английский язык с готовой подборкой упражнений по изучаемой теме. Предлагаемые упражнения были отобраны преподавателями с учетом их уровня сложности и профессиональных интересов наших студентов. Достоинство этих упражнений заключается не только в их визуальной привлекательности, но и в возможности самоконтроля обучаемого: они, как правило, интерактивны и имеют опцию самопроверки результата. Если при выполнении упражнения вы допустили ошибки, зафиксируйте их в рефлексивном дневнике. Для этого нужно кликнуть в «Практикуме» на ссылку, обозначенную словом *дневник достижений* и сохранить документ в формате Word, содержащий таблицу. В колонке «оценка» зафиксируйте балл, который был вам автоматически выставлен после первого выполнения упражнения. Допущенные ошибки нужно вносить в предпоследнюю колонку таблицы, правильные варианты – в последнюю. Если ошибок было слишком много, можно выполнить задание повторно. После того как все предлагаемые упражнения будут выполнены, а дневник достижений заполнен, его нужно прикрепить в разделе «Практикум» или, в случае технических затруднений, выслать на электронный адрес преподавателя (кликнуть на фамилию преподавателя в списке авторов курса и нажать *отправить сообщение*). Также можно пользоваться этой электронной

связью с преподавателем в случае, если возникнут какие-либо вопросы в ходе освоения курса.

Когда раздел «Практикум» будет полностью выполнен, останется сделать заключительный шаг: проверить свои знания и умения в ходе итогового теста (символ «тест»). Будьте внимательны: итоговый тест ограничен по времени и количеству попыток. Если тест содержит задания открытого типа, то при впечатывании ответа следите за оформлением предложения (наличие знаков препинания, прописные буквы и т.п.). Одна техническая погрешность может привести к тому, что ответ будет оценен как «неверный». Балл за итоговый тест также автоматически фиксируется.

Дистанционный курс содержит еще один элемент – форум, обозначенный как «Internet Search» (поиск в Интернете). Здесь предлагается поделиться другими интересными заданиями, которые вы нашли в ходе выполнения курса, прикрепив их в этом разделе. Для этого нужно использовать в качестве ссылки слово *интерактивное задание*.

## **2.5. Методические рекомендации по подготовке устных высказываний**

Формы самостоятельной работы над устной речью:

- фонетические упражнения по определенной теме;
- лексические упражнения по определенной теме;
- фонетическое чтение текста-образца;
- перевод текста-образца;
- пересказ текста;
- подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания – от 15 до 25 предложений).

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь необходимо выполнить упражнения по изучаемой теме, усвоить предлагаемый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию.

Методические рекомендации:

1. Сформулируйте тему сообщения, правильно озаглавьте свое сообщение.
2. Составьте краткий или развернутый план сообщения.
3. В соответствии с планом проанализируйте необходимую литературу: тексты, статьи. Подбери цитаты, иллюстративный материал.
4. Выпишите необходимые термины, ключевые слова, речевые обороты.
5. Начните сообщение с фраз: я хочу рассказать о ..., речь идет о ... .
7. Обозначьте во вступлении основные положения, тезисы своего сообщения. Обоснуйте, докажите фактами, проиллюстрируйте эти тезисы.

## **2.6. Методические рекомендации по работе со словарем**

Неумение работать со словарем приводит к неправильному подбору слова и, в конечном итоге, к искажению содержания предложения. Лучше пользоваться словарями большого объема, которые содержат более детализированную дифференциацию словарных значений; электронные словари сокращают при этом процесс поиска слов. Работая со словарем, важно помнить следующее:

1) знать условные обозначения и сокращения, которые обычно приводятся в начале словаря; это поможет различить части речи (*study*, **n** – имя сущ., *to study*, **v** – глагол), переходность /непереходность глагола (*to work* – работать, *to work smth* – изготавливать что-л.), число (*ox*, **sing.** – ед. ч., *oxen*, **pl.** – мн. ч.) и др. значения, которые существенно влияют на перевод;

2) твердо знать правописание слова, чтобы не спутать орфографически сходные слова (*law* – закон, *low* – низкий);

3) различать грамматические формы слова и не путать их со словарной (исходной) формой: ед.ч. существительного, инфинитив глагола, положительная степень прилагательного. Примеры приведения слова к словарной форме:

a) имена сущ.: *boxes* → *box*, *wives* → *wife*, *feet* → *foot*

b) имена прил.: *bigger* → *big*, *happiest* → *happy*, *worse* → *bad*

c) глаголы: *travelling* → *to travel*, *studied* → *to study*;

4) внимательно анализировать в тексте видовременные и неличные формы глагола, помнить, что в словаре приводится 1-я основная форма. Для установления основной формы неправильных глаголов следует пользоваться специальной таблицей:

*wrote* ← 2-я форма (Past Simple) глагола *to write*

*taken* ← 3-я форма (Participle II) глагола *to take*;

5) при поиске значений фразовых глаголов, или глаголов с послелогоми, помнить, что в словарной статье они содержатся после описания значений базового глагола. Так, после описания глагола *get* представлены значения фразовых глаголов *get on, get off, get up* и т.д.;

5) при выборе значения переводимого слова следует помнить о многозначности: в начале словарной статьи обычно дается прямое (основное) значение слова, далее следуют переносные значения, отмеченные арабскими цифрами; правильно подобрать значение слова можно только опираясь на контекст. Значения слов-омонимов обычно представлены в разных словарных статьях, разделенных римскими цифрами. Пример многозначности и омонимии:

*Key I* – ключ: 1) ключ (для открывания двери); 2) ключ, разгадка, код; 3) ключ (муз.), тон; и т.д.

*Key II* – отмель, риф.

## **2.7. Методические рекомендации по написанию эссе (сочинения)**

Сочинение (эссе) требует творческого подхода и индивидуального взгляда на предложенную проблему. Однако существуют некоторые общие рекомендации, способные помочь в этом непростом деле.

Перед тем как приступить непосредственно к написанию работы, составьте план письменного высказывания; продумайте, какое вступление вы напишете и какие выводы вы приведете в конце.

Выпишите фразы из материалов урока, которые вы хотели бы использовать для подтверждения своих мыслей. Составьте список вводных фраз, которые вы можете употребить для представления своих идей (например, “I suppose...”, “In my opinion,...” и т.п.).

Завершив написание эссе, прочитайте внимательно, обращая внимание не только на правильность с грамматической и лексической точки зрения, но и на логичность и последовательность изложения материала.

## **Раздел 3. Критерии экзаменационной оценки**

Экзамен является формой промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык».

Содержание экзамена по иностранному языку:



1. Чтение без словаря профессионально-ориентированного текста и выполнение заданий с элементами аннотирования (45 мин).

2. Монологическое высказывание / беседа по изученным устным темам.

Прим.: Альтернативой заданию 1 устного экзамена может считаться федеральный интернет-экзамен в режиме онлайн или внутреннее тестирование (сертифицированный тест AST).

**Экзаменационная оценка за задание 1** (выполнение интернет-теста или работа с текстом) рассчитывается следующим образом:

«отлично» – более 85 % правильных ответов;

«хорошо» – 76 - 85 % правильных ответов;

«удовлетворительно» – 60 - 75 % правильных ответов;

«неудовлетворительно» – менее 60 % правильных ответов.

**Экзаменационная оценка за задание 2** (устная речь) рассчитывается, исходя из следующих критериев:

**«отлично»:** Сообщение информации в рамках изученной тематики в объеме 20–25 фраз, с соблюдением лексико-грамматических и фонетических правил. Адекватная и быстрая реакция на реплики собеседника. Достаточно быстрый темп речи, логичность построения. Допустимы 2–3 лексических или грамматических ошибок, которые говорящий, в случае замечания, должен уметь исправить. Высказывание адекватно заданной ситуации.

**«хорошо»:** Сообщение информации в рамках изученной тематики в объеме не менее 15–20 фраз, с соблюдением лексико-грамматических и фонетических правил. Адекватная, достаточно быстрая реакция на реплики собеседника. Нормальный темп речи, логичность высказываний. Допустимо не более 4–5 ошибок лексико-грамматического характера.

**«удовлетворительно»:** Сообщение информации в рамках изученной тематики в объеме менее 10–15 фраз, с соблюдением лексико-грамматических и фонетических правил. Адекватная реакция на реплики собеседника. Замедленный темп речи, но достаточно быстрая реакция на вопросы. Допустимо не более 8–10 ошибок лексико-грамматического характера.

**«неудовлетворительно»:** Медленный темп речи. Большое количество гезитационных пауз. Нелогичность высказывания. Неадекватная или замедленная реакция на реплики собеседника. Более 10 ошибок, затрудняющих понимание.



Методическое издание

**НАВИГАТОР САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Методические рекомендации для студентов-бакалавров  
неязыковых факультетов всех направлений подготовки

Авторы-составители:

**Некрасова** Ирина Михайловна, **Раскина** Елена Юрьевна

Свидетельство о государственной аккредитации вуза

№ 0902 от 07.03.2014

Изд. лиц. ИД № 03857 от 30.01.2001

Подписано в печать 26.03.2015. Формат 60x90 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>

Бумага ВХИ. Печать на ризографе. Набор компьютерный

Усл. печ. л. 1,1. Уч.-изд. л. 1,0

Тираж 20 экз.

Редакционно-издательский отдел

Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета

614990, г. Пермь, Сибирская, 24, корп. 2, оф. 71

тел. +7(342) 238-63-12

Отпечатано на ризографе

в Пермском государственном гуманитарно-педагогическом университете

614990, г. Пермь, ул. Сибирская, 24, корп. 1, оф. 11